

# **Herzlich Willkommen im Landkreis Karlsruhe**

## **Ласкаво просимо до району Карлсруе!**

### **Die wichtigsten Infos für Menschen aus der Ukraine Найважливіша інформація для українців.**

#### **Anmeldung / Реєстрація**

#### **Wo muss ich mich nach der Einreise nach Deutschland melden?**

Unabhängig davon, ob Sie in einer privaten oder kommunalen Unterbringung wohnen, müssen Sie sich anmelden und registrieren. Sie können sich in den Einwohnermeldeämtern der Städte und Gemeinden anmelden. Diese finden Sie im Rathaus.

Sie müssen sich registrieren, um

- finanzielle und medizinische Hilfen zu erhalten.
- eine Aufenthaltserlaubnis zu beantragen.

#### **Куди слід звертатися після в'їзду в Німеччину?**

Незалежно від того, чи проживаєте Ви в приватному чи муніципальному житлі, Ви повинні зареєструватися. Зареєструватися можна в відділах реєстрації жителів міст і муніципалітетів. Вони знаходяться у місцевій адміністрації.

Ви повинні зареєструватися, щоб

- отримувати фінансову та медичну допомогу.
- подати заяву на отримання посвідки на проживання.

## Aufenthaltsdauer / Тривалість перебування



### Wie lange kann ich bleiben?

Ohne Visum können Sie 90 Tage in Deutschland bleiben. Den Aufenthalt können Sie verlängern.

Sie können einen Antrag auf Aufenthaltserlaubnis nach §24 Aufenthaltsgesetz stellen. Schicken Sie den unterschriebenen Antrag sowie alle benötigten Dokumente an die für Sie zuständige Ausländerbehörde (Download Antrag siehe Landratsamt Homepage)

In folgenden Kommunen gibt es eigene Ausländerbehörden: Bretten, Bruchsal, Ettlingen, Rheinstetten, Stutensee, Waghäusel.

Für alle anderen Kommunen: Ausländerbehörde des Landratsamtes Karlsruhe.

Die Bearbeitung kann einige Zeit dauern. Sie erhalten zunächst eine Fiktionsbescheinigung und im Anschluss die Aufenthaltserlaubnis.

### Скільки часу Ви можете перебувати в країні?

Ви можете перебувати в Німеччині без візи протягом 90 днів. Термін проживання можна продовжити.

Ви можете подати заяву на отримання дозволу на тимчасове проживання відповідно до розділу 24 Закону про порядок перебування іноземних громадян. Надішліть підписану заяву та всі необхідні документи у відповідну районну адміністрацію (завантажте заяву з домашньої сторінки імміграційної служби)

Наступні муніципалітети мають власні імміграційні служби: Бреттен, Брухзаль, Еттлінген, Райнштеттен, Штутензее, Вагхойзель.

Для всіх інших муніципалітетів: імміграційне управління адміністрації округу Карлсруе.

Опрацювання може зайняти деякий час. Спочатку Ви отримаєте тимчасове посвідчення на легальне перебування в країні, а після спливання терміну його дії — дозвіл на тимчасове проживання.

## Asyl / Притулок



### Kann ich in Deutschland einen Asylantrag stellen?

Einen Asylantrag können Sie jederzeit stellen. Das ist aber nicht nötig. Ukrainische Staatsangehörige bekommen den Schutz aktuell auch ohne Asylantrag. Um das Aufenthaltsrecht (Aufenthaltserlaubnis) oder soziale Leistungen zu bekommen, müssen Sie sich anmelden und registrieren.

### Чи можна подати заявку на отримання притулку в Німеччині?

Ви можете подати заявку на отримання притулку в будь-який час. Але це не обов'язково. Наразі громадяни України мають право на захист без звернення із проханням про надання притулку. Для того, щоб отримати право на проживання (прописку) або соціальні виплати, необхідно зареєструватися.

## Arbeit / Робота

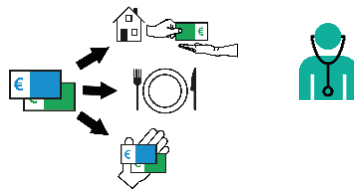
### Kann ich in Deutschland arbeiten?

Arbeiten können Sie, sobald Sie eine Fiktionsbescheinigung oder Aufenthaltserlaubnis bekommen haben. Auf diesen steht „Erwerbstätigkeit gestattet“. Das bedeutet, dass Sie ab sofort arbeiten dürfen.

### Чи можна працювати в Німеччині?

Працювати можна відразу після отримання тимчасового посвідчення на легальне перебування в країні чи посвідки на проживання. Там вказано, що «трудова діяльність дозволена». Це означає, що Ви можете негайно почати працювати.

## Soziale Leistungen und medizinische Versorgung / Соціальні послуги та медичне обслуговування



### Wie werde ich versorgt?

Sie haben einen Anspruch auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz, also z.B. auf Essen, Kleidung, einen Zuschuss zur Monatsmiete oder auf Übernahme der gesamten Monatsmiete sowie medizinische Versorgung. Das gilt jedoch nur, wenn Sie die Kosten nicht aus eigenen Mitteln bezahlen können.

Bitte stellen Sie dafür den Antrag auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (Download Antrag siehe Landratsamt Homepage).

Wichtig: vor Abschluss eines Mietvertrages, muss Rücksprache mit den Mitarbeiter/-innen der Abteilung Leistungsgewährung gehalten werden, um die Angemessenheit der Miethöhe zu prüfen.

Wenn Sie zum Arzt gehen müssen, brauchen Sie vorher einen Krankenbehandlungsschein. Diesen können Sie bei den Mitarbeitenden des Amtes für Integration im Landratsamt Karlsruhe anfordern: [integrationsamt.leistung@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:integrationsamt.leistung@landratsamt-karlsruhe.de)

Bitte beantragen Sie auch schnellstmöglich ein Konto bei einer Bank Ihrer Wahl.

### Як про мене турбуватимуться?

Ви маєте право на пільги відповідно до Закону про допомогу особам, які шукають притулку, наприклад, на харчування, одяг, субсидію на щомісячну орендну плату чи на оплату всієї місячної орендної плати, а також на медичне обслуговування. Однак це стосується лише тих випадків, коли Ви не можете оплатити витрати самостійно.

Будь ласка, подайте заявку на отримання пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (завантажте заявку з домашньої сторінки адміністрації округу).

Важлива інформація: перед укладенням договору оренди необхідно проконсультуватися з працівниками відділу щодо надання пільг, щоб перевірити відповідність розміру орендної плати.

Якщо Вам необхідно звернутися до лікаря, потрібно попередньо отримати медичну довідку. Можна подати зпит на її отримання співробітникам адміністрації з питань інтеграції в районній адміністрації Карлсруе: [integrationsamt.leistung@landratsamt-karlsruhe.de](mailto:integrationsamt.leistung@landratsamt-karlsruhe.de)

Також якнайшвидше подайте заявку на відкриття рахунку у вибраному Вами банку.

## Sprachkurs / Мовні курси



### Kann ich einen Sprachkurs besuchen?

Sobald Sie eine Fiktionsbescheinigung (oder später eine Aufenthaltserlaubnis) haben, können Sie einen Integrationskurs besuchen. Für einen Integrationskurs können Sie einen Antrag beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) oder direkt bei einem Integrationskursträger stellen. Die Kontaktdaten erhalten Sie auf der Homepage des Landratsamtes.

### Чи можна відвідувати мовні курси?

Після отримання тимчасового посвідчення на легальне перебування в країні (чи посвідки на проживання) Ви можете відвідувати інтеграційні курси. Ви можете подати заявку на інтеграційний курс до Федерального управління з питань міграції та біженців (BAMF) або безпосередньо до постачальника інтеграційних курсів. Контактні дані можна знайти на домашній сторінці районної адміністрації.

## Schule/Kindergarten



## Школа/дитячий садок

### Können meine Kinder in eine Kita oder Schule gehen?

Kinder und Jugendliche haben in Deutschland ein Recht auf Betreuung und Bildung. Sie sind in Kitas und Schulen willkommen. Für ukrainische Schüler und Schülerinnen wird es zunächst Vorbereitungsklassen geben. Sobald ihre Deutschkenntnisse ausreichen, können sie in Regelklassen wechseln.

Wenn Sie Ihr Kind in eine Kita (3-6 Jahre) schicken möchten, melden Sie sich im Rathaus Ihrer Kommune. Aktuell kann es zu einer längeren Wartezeit kommen.

Zuständig für die Schüleraufnahme für unter 16jährige ist das staatliche Schulamt. Ab 16 Jahren erfolgt die Aufnahme in den Beruflichen Schulen. Weitere Informationen und Ansprechstellen erhalten Sie auf der Homepage des Landratsamtes.

### Чи можуть мої діти ходити до дитячого садка чи школи?

У Німеччині діти та молодь мають право на піклування та освіту. Їх чекають у дитсадках і школах. Для українських школярів спочатку будуть проводитися підготовчі заняття. Як тільки їх знання німецької мови буде на достатньому рівні, вони можуть перейти до звичайних занять. Якщо Ви хочете віддати свою дитину в дитячий сад (3-6 років), зареєструйтеся в місцевій адміністрації. Наразі час очікування може бути довшим.

Державне управління освіти відповідає за прийом учнів віком до 16 років. З 16 років відбувається прийом до професійних училищ. Додаткову інформацію та контактні пункти можна знайти на домашній сторінці районної адміністрації.

# Hilfe und Unterstützung

## Допомога та підтримка



### Wo finde ich Hilfe und Unterstützung?

Im Landkreis Karlsruhe gibt es verschiedene Beratungsstellen. Diese helfen Ihnen bei Anträgen, sozialen und rechtlichen Fragen und vermitteln Sie weiter. Sie finden Ihre persönliche Ansprechperson auf der Seite des Landratsamtes und der Integreat App.

У районі Карлсруе є різні консультаційні центри. Вони допоможуть Вам із заявками, соціальними та юридичними питаннями та направлять Вас. Свою особисту контактну особу можна знайти на сайті районної адміністрації та в додатку Integreat.

[www.landkreis-karlsruhe.de/ukraine](http://www.landkreis-karlsruhe.de/ukraine)

[www.integreat.app/lkarlsruhe](http://www.integreat.app/lkarlsruhe)

